

Nye samiske utgivelser – nyhetsbrev mars 2013



Anbjørg Pauline Oldervik: Biekkain leat bálgát /Vindene har veier

Anbjørg Pauline Oldervik har gitt ut 16 diktsamlinger på norsk. Hun har samiske røtter fra Ullsfjorden i Nord-Troms og har derfor ønsket at hennes dikt skal bli tilgjengelig i samisk språkdrakt. Davvi Girji har sammen med forfatteren valgt ut 100 dikt fra 12 av diktsamlingene hennes og den kjente samiske poeten Inga Ravna Eira har gjendiktet disse til nordsamisk.

Diktene i boka er gjengitt på norsk og nordsamisk språkdrakt.

ISBN: 978-82-7374-900-0. Davvi girji, 2013. 208 s. 220.- (kan også kjøpes bl.a. gjennom haugenbok.no)



Sámi skuvlahistorjá 6 – artihkkalat ja muittut skuvlaeallimis Sámis/Samisk skolehistorie 6 – artikler og minner fra skolelivet i Sápmi

Dette er sjettede og siste bind i serien Samisk skolehistorie. Bøkene bringer glimt fra skolehverdagen i Sápmi, slik elever, lærere, internatansatte og foreldre har opplevd den. Dokumenter og artikler forteller om konsekvensene av statens skolepolitikk og om kampen for å utvikle en skole bygd på samisk språk og kultur. I dette bindet starter vi med vilkåra for samisk språk og innhold i lærerutdanning, høyskoler og universitet. Vi fortsetter med noen former for utdanning i utkanten av det formelle skoleverket, som folkehøgskole, voksenopplæring og språksenter. Vi ser på skolehistoria til skoltesamene i Norge og videre har vi fortellinger fra grunnskolen, denne gang i Nesseby, Berlevåg, Tana, Karasjok, Alta, Tromsø, Målselv, Tysfjord og Oslo.

ISBN: 978-82-7374-870-6. Davvi girji, 2013. 395.- (kan også kjøpes gjennom bl. a haugenbok.no)



Mikael Svonni: Davvisámegiela – ruotagiela, ruotagiela – davvisámegiela sátnegirji/Nordsamisk – svensk, svensk – nordsamisk ordbok

For første gang gis det en stor nordsamisk-svensk/Svensk-nordsamisk ordbok. Ordboken inneholder mer en 15 000 samiske søkeord med både tradisjonelle og nye samiske ord. I den samisk-svenske delen er det for noen ord eksempler på hvordan de kan anvendes. Innbundet.

ISBN 978-82-8263-122-8. ČálliidLágádus, 2013. 405 s. 400.-

For barn og ungdom



Máret Ánne Sara: Ilmiiid gaskkas

“Ilmiiid gaskkas” (Mellom verdener) er en fantasy-roman om en bror og en søster som gjennom en skremmende hendelse fortrolles til en underlig verden og inn i redselsfulle opplevelser. Hjemme er sorgen og fortvilelsen stor. Hvor har de blitt av og hva er det som har skjedd?

“Ilmiiid gaskkas” er Máret Ánne Sara sin debutbok og første del av en dramatisk og spennende fantasyfortelling. Hun er kunstner, journalist, redaktør og forfatter som har vokst opp i reindriften og nå bosatt i Kautokeino. Nordsamisk tekst.

ISBN:978-82-90625-69-1. DAT, 2013. 199 s. 210.- (kan kjøpes gjennom bl.a. karabok.no og haugenbok.no)



Inghilda Tapio: Davvelis gouvssonástti

«Davvelis gouvssonástti» (Nord for morgenstjernen) handler om sol sønnen, Gorgu, og vennene hans som reiser til Jettenes land. Det ligger nord for morgenstjernen, øst for solen og månen og vest for stjernene. Reisen varer et helt år. Når de kommer frem drar Gorgu for å undersøke landet. Han oppdager et fakkell og ser en vakker jente som har gullfarget hår. Han forelsker seg i henne.

Tapio har brukt det gamle samiske eposet, **Solsønnens frieri i jettenes land**, som utgangspunkt for barneboka. Eposet ble skrevet av sørsamen Anders Fjellner i 1840 årene. Nordsamisk tekst. Ulrika Tapio Blind har illustrert boka. For aldersgruppen 10-12 år.

ISBN: 978-82-7374-799-0. Davvi girji, 2013. 48 s. 210.- (kan også kjøpes bl.a. gjennom haugenbok.no)



Š – 69/2013 (ungdomsmagasin)

Š – 69-2013 inneholder blant annet en artikkel om **de samiske veiviserne** Sarakka Gaup, Sandra Márjá West og Naina Helén Wigdahl og om den nye samiske TV-stjernen Gard Emil Elvenes som spilte i TV-serien **Hjernerått**. Her er også et portrett av Marianne Penta (32) som korer for den kjente norske artisten Jarle Bernhoft. Ellers finnes her noveller og nytt om design og mote. Magasin for ungdom på nordsamisk, lulesamisk og sørsamisk. Magasinet sendes ut gratis til ungdomsskoleelever fra 8. klasse som har undervisning i samisk.

ISSN 0804-5143. Iđut, 2011. 31 s. 40.-

Musikk

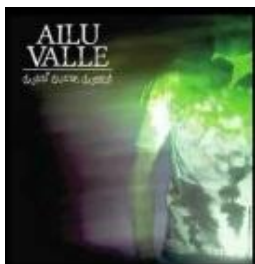


Gilši – Skilful (CD)

“Gilši – Skilful” er en poetisk og musikalsk fortelling der joik, dikt og musikk er bundet sammen til en kraftfull og dynamisk helhet. Inga Ravna Eiras poesi om kvinnes situasjon i dagens reindrift veves sammen med kraftfull tradisjonell joiking av Ravna Anti Guttorm og Biret Ristin Sara.

Inga Ravna er en etablert forfatter med flere utgivelser bak seg. Ravna og Berit Kirsten har medvirket i flere CD-utgivelser og optrådt på ulike scener med sin joik. Patrick Shaw Iversen har komponert musikken. Kenneth Ekornes, en av Norges fremste perkusjonister, fullender lydbildet.

DATCD-61. DAT, 2012. 1 CD. 169.- (fra cdon.no)



Ailu Valle: Dušši dušše duššat (CD)

Rapperen Ailu Valle fra Utsjok i Finland debutterer med albumet “Dušši dušše duššat” hvor han har valgt å bruke sitt nordsamiske morsmål. Han har allerede gjort seg bemerket for sine politiske tekster og enestående vokalteknikk. Albumets hovedfokus er vestens sult på å stadig større konsum, de rikes grådighet og endeløse ønske om å tjene mer penger, og hvordan naturen og de som lever av den er de som tilsatt står tapende igjen. Valle oppfordrer til erkjennelse av den kulturelle visdom det samiske levesettet har, før vi fanges permanent i den moderne verden.

Ailu Valle og hans band besøker årets Riddu Riđđufestival.

TREC025 . Tuupa Records, 2013. 1 CD. 139.- (cdon.no)



TROMS fylkeskommune
ROMSSA fylkkasuohkan

Vennlig hilsen -Dearvvuođaguin

Edel Olsen
Rådgiver - Ráđđeaddi
Samisk bibliotekjeneste i Troms - Sámi girjeráđjubálvalus Romssas
Tlf: 777 88 379

For mer informasjon om utgivelsene se: <http://samiskbibliotekjeneste.wordpress.com>. Her legges det jevnlig ut informasjon om nye samiske utgivelser.